

# LISTEN TO YOUR EYES / ÉCOUTE TES YEUX

**26 FÉVRIER - 18 AVRIL 2010**

49 NORD 6 EST - FRAC LORRAINE, METZ

VERNISSAGE : Jeudi 25 Février à 19h30

**26 FÉVRIER - 10 AVRIL 2010**

ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE METZ MÉTROPPOLE, METZ

VERNISSAGE : Jeudi 25 Février à 18h



1-

Une collaboration du Centre national des arts plastiques - ministère de la Culture et de la Communication ; du 49 Nord 6 Est - Fonds régional d'art contemporain de Lorraine et de l'École supérieure d'art de Metz Métropole - ÉSAMM

Partenaires médias de *Diagonales : son, vibration et musique* :  
Le Nouvel Observateur,  
Les Inrockuptibles, Mouvement,  
Le Journal des Arts, France Culture

1- Traduction du verbe « écouter » en langue des signes française.

L'exposition *Listen to your eyes* est réalisée dans le cadre de *Diagonales : son, vibration et musique*

Cette exposition marquera le lancement de la manifestation *Diagonales : son, vibration et musique* initiée par le Centre national des arts plastiques (CNAAP). *Diagonales* est un parcours d'expositions dans dix régions en France, ainsi qu'au Benelux, rassemblant vingt lieux d'art contemporain autour d'une problématique commune : la place du son et de la musique dans la création à travers une sélection d'œuvres du Centre national des arts plastiques des années 1960 à nos jours.

*Listen to your eyes* (Écoute tes yeux) est une exposition en deux volets présentée simultanément au 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine et à l'École Supérieure d'Art de Metz Métropole (ÉSAMM). Cette exposition est d'abord une œuvre in situ, produite et pensée spécialement à cette occasion. Une injonction muette et lumineuse de l'œuvre éponyme de l'artiste Maurizio Nannucci qui s'est invitée sur le toit de l'ÉSAMM, surplombant la ville : *Listen to your Eyes*.

Éloge au silence, paradoxalement, par ceux qui y sont contraints et par ceux qui le recherchent pour mieux le dépasser. Une sélection d'œuvres qui nous incite à nous défaire de nos automatismes et de nos a priori, à nous détacher de la norme, et nous ouvrir aux possibles.

ARTISTES /  
Au Frac Lorraine : Manon de Boer, Benjamin Dufour, Jacob Gautel et Jason Karaindros, On Kawara, Zilvinas Kempinas, Eva Koch, Jiri Kolar, Aurélie Nemours, Roman Signer, Rémy Zaugg, Artur Zmijewski

À l'ÉSAMM : Carl André, Ziad Antar, Julije Knifer, Rainier Lericolais, Bernard Moninot, Maurizio Nannucci, Su-Mei Tse

N 02

FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN  
DE LORRAINE1<sup>ER</sup>S RUE DES TRINITAIRES F-57000 METZ  
TEL 0033(0)3 87 74 20 02  
FAX 0033(0)3 87 74 20 56  
INFO@FRACLORRAINE.ORG  
WWW.FRACLORRAINE.ORG

LISTEN TO YOUR EYES

*LISTEN TO YOUR EYES / ÉCOUTE TES YEUX***49 NORD 6 EST - FRAC LORRAINE**

Familier du bruit des mots, la valeur du silence tend à nous échapper. Et le plus souvent, admettons le, le silence est seulement une impasse dont le langage nous libère. Mais ne dit-il rien ?

Les philosophes nous ont pourtant enseigné depuis l'antiquité, de Plutarque à Wittgenstein en passant par Heidegger, la possibilité de la parole dans le silence, permettant de parvenir à un « état pur » de la communication. Mais nous sommes si familiers aux bruits qu'il nous est difficile de nous exprimer sans mot, sans son, sans capacité d'audition.

Faire le silence pour mieux laisser parler les gestes, c'est l'expérience que nous invite à partager Manon de Boer, au Frac Lorraine, avec 4'33'' de John Cage qu'elle rejoue dans une composition musicale silencieuse, où chaque posture, chaque respiration prennent un sens accru.

Les œuvres présentées au Frac Lorraine nous prouvent ainsi la capacité de communiquer dans un langage différent. Interpréter les plus belles créations artistiques n'est donc pas l'apanage de l'oralité. Les pièces d'Eva Koch, d'Artur Zmijewski et de Roman Signer résident justement dans ce postulat : il existe des alternatives aux verbiages et bavardages. Ces œuvres clament, en effet, l'existence d'un langage gestuel universel, un langage naturel du corps, de postures et d'attitudes qui amplifient la parole et rendent compte mieux que les mots.

De ce constat découle la question de la mémoire. Comment fixer celle-ci sans avoir recours aux mots ? Pour mettre de l'ordre dans le temps, il faut en effet en avoir une représentation. L'œuvre de On Kawara repose sur cette question du temps et de son échelle « inhumaine ». Celle-ci se compose de 10 classeurs répertoriant, sous forme de listes dactylographiées, les dates d'un temps passé et futur, accompagnée d'un enregistrement sonore qui énumèrent ces dates sur deux millions d'années. Ainsi, seul le langage donnerait cette possibilité de penser l'impensable : la mort. Il ne suffit d'énumérer les nombres premiers à l'infini comme le propose l'artiste originaire du Grand Est Benjamin Dufour pour circonscrire cet impensable dans le cadre d'une commande publique du Centre National d'Arts Plastiques.

**ACCÈS :**

49 NORD 6 EST - Frac Lorraine  
1bis rue des Trinitaires, Metz  
Entrée libre  
Ouverture du mercredi au  
dimanche de 12h à 19h

**> VISITES GUIDÉES**

Pour les individuels  
Gratuit et sans réservation  
Samedi et dimanche  
de 17h à 18h

**> L'ATELIER DU DIMANCHE**

Pour les individuels  
Enfants de 5 à 12 ans  
Gratuit et sans réservation  
(dans la limite de 15 enfants)  
Dimanche de 14h30 à 16h30, se  
présenter à l'accueil 5 min à  
l'avance.

Prêts de : Musée des Beaux-arts  
de Nantes ; Galerie Jan Mot ;  
Kunsthau Zug ; Frac Bourgogne ;  
Foksal Gallery Foundation et  
Cnap, Paris

Le Fonds régional d'art contemporain de Lorraine, membre du réseau PLATFORM, bénéficie du soutien du Conseil Régional de Lorraine et du Ministère de la culture et de la communication - Direction régionale des affaires culturelles de Lorraine.

LISTEN TO YOUR EYES



1-



2-

**ACCÈS :**

École Supérieure d'Art de Metz  
Métropole - ÉSAMM  
1 rue de la Citadelle, Metz  
Tél : 03 87 68 25 25  
<http://esamm.metzmetropole.fr>

Entrée libre

Ouverture du mardi au vendredi  
de 15h à 19h, le samedi et  
dimanche de 14h à 19h

Prêts du Cnap, Paris et  
du Frac Lorraine.

Avec la collaboration de Fix'art,  
Lyon

**LISTEN TO YOUR EYES / ÉCOUTE TES YEUX****ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE METZ MÉTROPOLE**

En complément de l'exposition proposée au 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine, les œuvres exposées à l'ÉSAMI tentent de mettre en image et en espace le silence et le rythme. Mais qu'en est-il de l'espace sonore ? Le silence n'est-il pas le rythme de l'écriture musicale ?

Un silence est un moment pendant lequel n'est émis aucun son, il correspond à une pause dans l'exécution d'un morceau. Comme pour les notes de musique, chaque durée de silence a son symbole : le silence s'écrit. C'est aussi une surface en mouvement, une surface rythmée où les sons s'offrent à l'écoute, à l'image de la peinture murale de Julije Knifer qui, à la fin des années cinquante, invente une forme de composition personnelle, simple et radicale, qui invite à un parcours visuel infini : les méandres, pièces au pouvoir hypnotique et au rythme pur. L'artiste Su-Mei Tse, quant à elle, joue du piano avec des attelles attachées aux doigts, proposant ainsi une nouvelle interprétation visuelle d'un morceau classique. Un travail sur le rythme qu'elle appréhende comme une chorégraphe. Sa préoccupation principale étant de chercher un langage universel qui s'articule autour du son, de l'image et du corps. Cette même notion habite par ailleurs la vidéo de Ziad Antar, qui dénonce par la simple juxtaposition de sons patriotiques sur des mains jouant du piano une situation politique, celle du Liban. Ces deux grandes projections vidéo sont accompagnées d'une pièce au sol de Carl André, pape de l'art minimal, dont le quadrillage de dalles silencieux en métal a vocation à être foulé par les visiteurs. Aux murs, les pièces de Bernard Moninot et Rainer Lericolais, tentent une retranscription de l'onde sonore. Représentant l'invisible, ces pièces rythment la salle de vibrations silencieuses. Le visiteur est donc en état d'écoute visuelle. Les sens sont en états de réception maximum.

1- Su-Mei Tse, *Das Wohltemperierte Klavier*, 2001. Vidéo, couleur, sonore  
Coll. Frac Lorraine. © D.R.  
2- Rainer Lericolais, *Oscillogramme*, 2007. Collection du Cnap, Paris  
© photo : Galerie Franck Elbaz, Paris / CNAP

L'École Supérieure d'Art de Metz Métropole est un équipement culturel de Metz Métropole qui bénéficie du soutien du Ministère de la culture et de la communication et du Conseil Général de la Moselle.